



FRANCE:
PUJOL MUNTALÀ FRANCE, S.A.R.L.
Parc d'activités, 31 rue Wilson
69150 DECINES
Tel: 33-472 04 47 99
Fax: 33-472 04 39 12
E-mail: pujolfrance@pujol.fr

www.pujolmuntala.es

GERMANY:
PUJOL MUNTALÀ GETRIEBEMOTOREN GmbH
WEDENSTR. 331, 3 STOCK
20537 HAMBURG
Tel: 49-40 67 56 30 57/58
Fax: 49-40 67 56 30 59
E-mail: pujolgmbh@pujolmuntala.de

ITALY:
SISTEMI AUTOMATICI PUJOL, SAp srl.
Via Trapani, 4
00040 PAVONA - ALBANO (Lazio - RM)
Tel: 39 069 310 40 5
Fax: 39 069 316 04 18
E-mail: sap@pujol.com

PORTUGAL:
PUJOL REDUTORES DE VELOCIDADE, LDA.
Trav. Alexandre Sá Pinto, Nº28 Arm. B
Zona industrial Campo Grande (Face A0 i C1)
3885-631 ESMORIZ
Tel: 351-256-78 00 20
Fax: 351-256-78 00 29
E-mail: pmpt@pujolmuntala.es

BRAZIL:
PUJOL MUNTALÀ
Rua Monte Aprazível, 303 apt 13
13092-640 - CAMPINAS (SP)
Tel: 19-3252 63 12

UNITED KINGDOM:
PUJOL TRANSMISSIONS, LTD.
Unit 1, Centurion Court, Roman Bank
BOURNE, Lincs PE 10-9LR
Tel: 44-1778 39 37 00
Fax: 44-1778 39 37 30
E-mail: sales@pujol.co.uk

v1.1 - 8.2006



Appceso.com

PUJOL MUNTALÀ
C-16 C Km.4
08272 SANT FRUITÓS DE BAGES (Spain)
Tel: 34-93 878 90 55
Fax: 34-93 876 03 36
<http://www.pujolmuntala.es>
<http://www.pujol.com>
E-mail: comercial@pujolmuntala.es

ISO 9001
BUREAU VERITAS
Certification

ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification

Pujol Muntalà SA - St. Fruitós de Bages

Instrucciones de Instalación y Reglaje
Equipo electrónico tipo Senior 1 Digital para accionadores puertas enrollables

Instructions de Montage et de Reglage
Armoire électronique type Senior 1 Digital pour actionneurs de portes enroulables

Istruzioni per l'Installazione e la Regolazione
Gruppo elettronico tipo Senior 1 Digital per attuatori di serrande avvolgibili

Installation and Adjustment Instructions
Digital Senior 1 type electronic unit for roll-up type door operators

Instruções de Instalação e Ajustagem
Equipamento electrónico tipo Senior 1 Digital para automatismo para portas de enrolar

Elektronische Ausstattung Typ Senior 2 Digital
Einbau-Und Einstellanleitung

H.C.S. Hopping Code System

SENIOR 1 Digital Series



2140120610



34-902 199 947

Servicio Técnico Post-Venta
Service Technique Après-Vente
Servizio Tecnico Post-Vendita
After-Sales Technical Service
Serviço Técnico Pós-Venda
Technischer Kundendienst-Service

<https://appceso.com>

Cuadro monofásico con regulación de fuerza. Entradas con indicación luminosa.. Salida para activación de electrocerradura sin ruido.

Paro suave opcional.

Radio incorporada con posibilidad de tener 253 emisores distintos.

Posibilidad de programar los tiempos de manera digital.(Para que el cuadro funcione con tiempos digitales el potenciómetro de tiempo de funcionamiento debe estar al mínimo),

Instalación.

Antes de proceder a la instalación del automatismo, asegurarse de la desconexión de la tensión de alimentación.

Descripción Bornes.

Potencia

1 Alimentación 220V a.c.

2 Alimentación 220V a.c.

3 Motor Apertura

4 Motor Cierre

5 Motor Común

6 Luz de Garaje Libre Tensión

7 Luz de Garaje Libre Tensión

Maniobra

8 Salida 12V dc 125mA

9 0 V (común peatonal)

10 Pulsador apertura peatonal.(N. A.)

11 Común para contactos Finales de Carrera

12 Final de Carrera Cierre N.C.

(Puntear entre FCC-FCA (11) y FCC (12) en caso de no utilizarse)

13 Final de Carrera Apertura N.C.

(Puntear entre FCC-FCA (11) y FCA (13) en caso de no utilizarse)

14 Contacto de seguridad (N. C.).

(Puntear entre C.SEG (14) y Masa (15) si no se utiliza

15 Común para pulsadores.

16 Pulsador Alternativo N.O.

17 Electrocerradura 12V

18 Electrocerradura 0V

Selección de opciones.

Seleccionar las opciones mediante los microinterruptores.

I1 Bajada Automática	ON : La puerta cierra automáticamente cuando está abierta y ha transcurrido el tiempo programado con el potenciómetro. OFF: No hay cierre automático
I2 Golpe de Inversión (1)	ON : Cuando la puerta está cerrada y damos la orden de apertura, antes de abrir cierra 3 segundos. OFF : La puerta abre normalmente.
I3 Inhibición Paro al abrir	ON : Cuando la puerta abre no realiza ninguna maniobra si activamos el pulsador alternativo. OFF: Si activamos el pulsador alternativo mientras la puerta está abriendo , ésta para.
I4 Cierre por Fotocélula (2)	ON : Cuando la puerta está abriendo , o está abierta si activamos y desactivamos la fotocélula se activa una orden de cierre, que se da cuando la puerta está abierta. OFF : La fotocélula no da orden de cierre
I5 Paro Suave	ON : La puerta realiza una parada suave los 7 segundos últimos de maniobra OFF : No hay paro suave

(1). Si seleccionamos el interruptor I2 ON, al acabar la maniobra de cierre el cuadro da la máxima potencia durante 3,5 segundos para asegurar que la puerta quede bien cerrada.

(2). Si el cuadro funciona con tiempos digitales el interruptor I4 se utiliza también para seleccionar si con el pulsador de programación queremos programar tiempos (I4 ON) o emisores (I4 OFF).

Temporizadores.

Tiempo de Bajada Automática.

Tiempo de Funcionamiento.

Regulación de Fuerza del Motor.

T.BAJ.AUT.

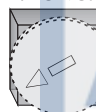


Regula el tiempo de espera de cierre

3 sec

120 sec

T.FUNC.

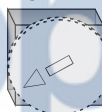


Regula el tiempo de funcionamiento, apertura o cierre

3 sec

60 sec

FUERZA



Regula la fuerza del motor

Mains

Plus





Regulación Digital de los tiempos de maniobra y cierre automático y paro suave.

Antes de empezar a programar los tiempos desconectaremos el circuito de red y nos cercioraremos de:

- *Todas las conexiones se han hecho correctamente.*
- *Todos los selectores de opciones están en posición OFF excepto el I4 que debe estar en ON.*
- *La puerta esta completamente cerrada.*
- *Si queremos paro suave al final de la maniobra debemos poner I5 ON*

Una vez revisados los puntos anteriores conectaremos el circuito a la red e iniciaremos la programación de los tiempos de apertura, espera de cierre automático y cierre. Para ello debemos seguir los pasos siguientes:

1. Presionar el pulsador de programación hasta que se nos encienda el led de programación el led permanecerá intermitente mientras programemos los tiempos.

2.A. Activar el pulsador alternativo mediante el emisor o el pulsador test. La puerta empezará a abrir.

2.B. Si tenemos la opción de 'paro suave' seleccionada I5 ON . Esperamos que la puerta vaya abriendo hasta pasar por el punto donde queramos que empiece el 'paro suave' entonces activamos el pulsador alternativo o el mando a distancia y empezará la amortiguación del motor y se memorizará el tiempo de amortiguación de apertura.

3. Una vez llegue al punto de apertura deseado detendremos la puerta activando el pulsador alternativo o se detendrá automáticamente si tenemos un final carrera de apertura conectado.

4. A partir de este momento empezará a contar el tiempo de espera para el cierre automático, cuando haya transcurrido el tiempo deseado volveremos a activar el pulsador alternativo y la puerta empezará a cerrar.

5. A Si tenemos la opción de 'paro suave' seleccionada I5 ON . Esperamos que la puerta vaya cerrando hasta pasar por el punto donde queramos que empiece el 'paro suave' entonces activamos el pulsador alternativo o el mando a distancia y empezará la amortiguación del motor y se memorizará el tiempo de amortiguación de cierre.

5. Una vez se haya cerrado la puerta volveremos a activar el pulsador alternativo o automáticamente se parará si tenemos un final de carrera de cierre conectado. El led de programación se apagará y finalizará la programación.

Funcionamiento.

a) Funcionamiento Normal.

Las maniobras del automatismo se ejecutan mediante el pulsador Alternativo (pulsador TEST placa CI, o pulsador P.ALT bornes, o mediante la Tarjeta de Radio).

La maniobra finaliza al darse cualquiera de las siguientes condiciones: por la activación del FC correspondiente o por la finalización del tiempo de funcionamiento.

Si durante la maniobra de apertura se da una orden, la maniobra finaliza y no se ejecuta el cierre automático.

Si durante la maniobra de cierre se da una orden se provoca la inversión de ésta, pasándose a la maniobra de apertura.

La activación del C.SEG en la maniobra de cierre provoca la inversión de ésta, pasándose a la maniobra de apertura.

El Contacto Luz de Garaje se activa al iniciar la maniobra de apertura y se desactiva 2 seg. después de haberse iniciado.

La regulación de fuerza del motor seleccionada en el selector FUERZA, se aplica al cabo de 2 seg. de haberse iniciado la maniobra.

b) Apertura Peatonal.

Siempre que la puerta esté totalmente cerrada, mediante el pulsador P. Abrir se podrá ejecutar una apertura parcial de la puerta para el paso de peatones. Activando el pulsador P. Abrir se activará la apertura de la puerta durante 5 segundos.

Memorización código emisor.

Para memorizar los códigos de los emisores, el cuadro de control debe estar en una situación estable, posición puerta cerrada o puerta abierta.

a) Memorización Manual.

Para utilizar este tipo de memorización si los tiempos son digitales (Potenciómetro de tiempo de funcionamiento al mínimo) , **el interruptor I4 debe estar en OFF.**

Para memorizar el código presionar el pulsador de programación PROG/RES durante 1,5 segundos. El Led rojo indicativo se enciende y al dejar de pulsar se mantiene encendido, indicando que el equipo está listo para memorizar el código de un emisor.

A partir de éste momento cualquier código recibido será memorizado. Para ello pulsaremos los emisores con la función con la cual queramos activar el automatismo.

Obtendremos confirmación de la memorización a través de un destello del Led indicador rojo.

El equipo sale automáticamente del modo memorización una vez transcurridos 10 segundos desde la última recepción de un código, indicándolo apagando el Led rojo indicativo.

b) Memorización vía radio mediante otro emisor.

Para utilizar éste sistema será necesario haber memorizado previamente cómo mínimo un código a través del sistema a).

Pulsar la función especial de uno de los emisores memorizados anteriormente, para que el equipo entre en la secuencia de memorización de códigos, encendiéndose el Led rojo indicativo.

A partir de éste momento, cualquier código recibido con la misma función con la que se memorizó el emisor utilizado con la función especial será memorizado. Para ello pulsaremos los emisores con la misma función memorizada anteriormente por el emisor utilizado para éste sistema.

Para memorizar cualquier otra función distinta utilizar el sistema a).

Obtendremos confirmación de la memorización a través de un destello del Led indicador rojo.

El equipo sale automáticamente del modo memorización una vez transcurridos 10 segundos desde la última recepción de un código, indicándolo apagando el Led rojo indicativo. Se podrá forzar la salida antes de tiempo pulsando la función especial de uno de los emisores memorizados.

c) Memorización vía radio mediante con Código de Programación Fácil.

Para utilizar éste sistema será necesario que la memoria del receptor tenga grabado el Código de Programación Fácil (CPF)

Para grabar un CPF en la memoria del receptor debemos hacerlo con el Driver, grabando dicha memoria, o bien memorizando el primer emisor que tenga CPF siendo la memoria del receptor virgen.

Para grabar un emisor con CPF en un cuadro que ya tenga CPF sólo hemos de activar el pulsador posterior y el emisor se graba automáticamente en el receptor (cuadro).

La grabación del CPF es temporal y se desactiva si pulsamos más de 20 veces el emisor.

Anulación de todos los códigos.

La anulación de todos los códigos se consigue mediante un “reset” de la memoria.

Presionar el pulsador PROG/RES durante un total de 4 segundos. AL dejar de presionar el pulsador una ráfaga de destellos del Led rojo indicará que se han anulado todos los códigos anteriormente memorizados. El equipo se mantendrá en la secuencia de memorización de códigos a la espera de memorizar nuevos códigos.

Indicación Memoria Agotada.

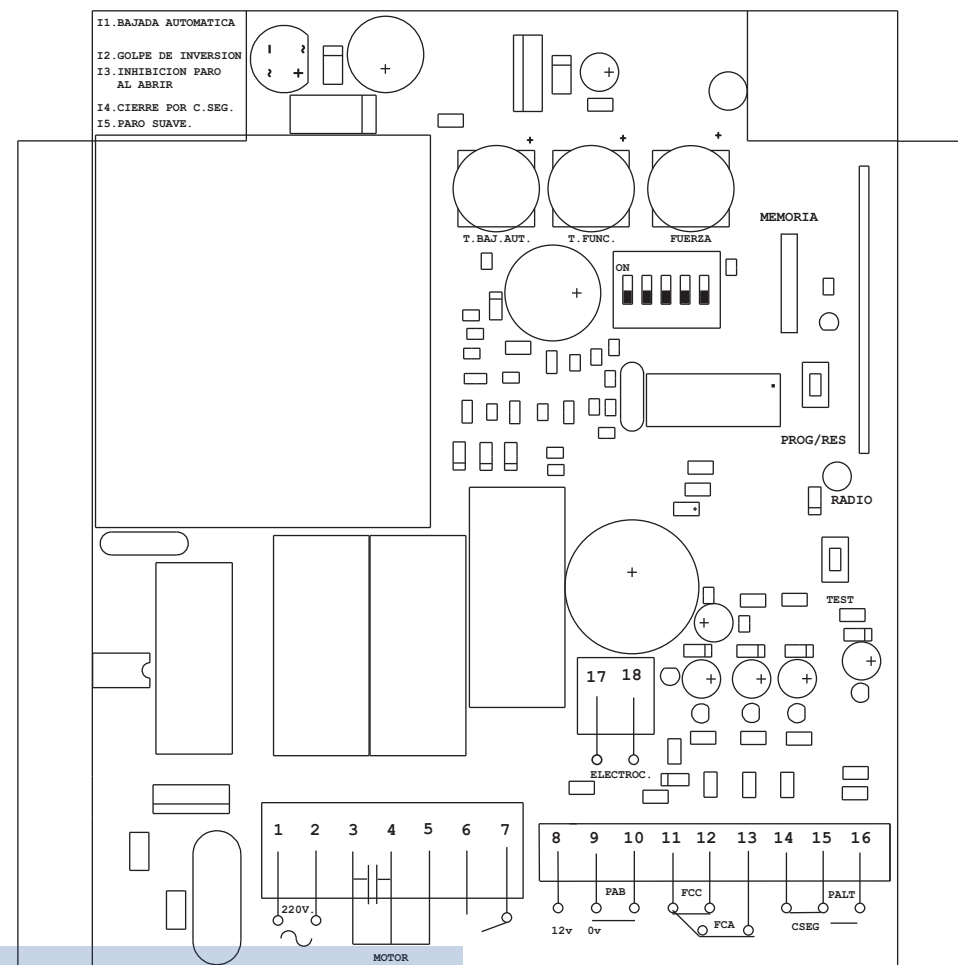
En caso de haber agotado la memoria disponible, haber memorizado 253 códigos distintos, al intentar memorizar nuevos códigos se emitirán una serie de destellos en el Led indicador rojo durante 10 segundos.

Características.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
Alimentación	220V ac 10%
Potencia Motor	0,5 HP
Salida Alimentación Accesorios	12V dc 125mA
Contacto Luz Garaje	Libre de Tensión
Tiempo Funcionamiento	3 seg. a 60 seg.
Tiempo Espera Cierre Automático	3 seg. a 90 seg.
Combinaciones Código	72.000 Billones de códigos
Número de Códigos	255 códigos
Programación de Códigos	Autoaprendizaje
Selección de Funciones	Se Memoriza la Función del Código
Frecuencia	433,92 Mhz
Homologaciones	Conforme ETS 300-220/ETS 300-683
Sensibilidad	Mejor de -100dBm
Alcance	Max. 60 metros
Antena	Incorporada
Temperatura Trabajo	0 a 70°C
Medidas sin caja	106 x 130 mm

WICHTIGER HINWEIS!

Bei ständig angeschlossenen Geräten muß in der Verkabelung eine Ausschaltvorrichtung zwischengeschaltet werden, die leicht zugänglich ist.



Das Gerät schaltet automatisch den Programmiermodus ab, wenn es 10 Sekunden lang keinen neuen Code mehr empfangen hat. Dies wird durch ein Erlöschen des roten LEDs angezeigt.

b) Speicherung über Funk mittels eines anderen Senders

Um diese Funktion benutzen zu können, muß zunächst mindestens ein Code mit Hilfe der Sequenz a) gespeichert worden sein.

Drücken Sie die Taste der speziellen Funktion einer der vorher gespeicherten Sender, damit das Gerät in die Codespeicherfunktion versetzt wird. Dies wird durch ein Aufleuchten des roten LEDs angezeigt.

Ab diesem Augenblick wird jeder empfangene Code mit der gleichen Funktion, welche als spezielle Funktion des gespeicherten Senders gespeichert wurde, gespeichert. Zu diesem Zweck werden die Sender mit der gleichen vorher gespeicherten Funktion gedrückt, welche beim ersten gespeicherten Sender verwendet wurde.

Um jede andere Funktion zu speichern, muß die Sequenz a) verwendet werden.

Die Speicherung wird durch ein Blinken des roten LEDs bestätigt.

Das Gerät schaltet automatisch den Programmiermodus ab, wenn es 10 Sekunden lang keinen neuen Code mehr empfangen hat. Dies wird durch ein Erlöschen des roten LEDs angezeigt. Vor Ablauf dieser Zeitspanne kann der Programmiermodus durch Drücken der speziellen Funktion eines der gespeicherten Sender abgeschaltet werden.

c) Speicherung über Funk mittels des Codes für einfache Programmierung

Um diese Funktion benutzen zu können, muß der Speicher des Empfängers einen Code für einfache Programmierung (CPF) gespeichert haben.

Um einen CPF im Speicher des Empfängers zu speichern, muß man den Driver verwenden und diesen Speicher aufnehmen oder den ersten Sender bei einem noch unbeschriebenen Speicher des Empfängers, der einen CPF hat, abspeichern.

Um einen Sender mit CPF in einer Steuerung zu speichern, die schon einen CPF besitzt, muß man nur den rückseitigen Taster aktivieren, und der Sender wird automatisch im Empfänger (Steuerung) gespeichert.

Die Speicherung eines CPF ist zeitlich begrenzt und wird deaktiviert, wenn der Sender mehr als 20 Mal gedrückt wird.

Löschen aller Codes

Das Löschen aller Codes erfolgt über ein „Reset“ des Speichers.

Drücken Sie den Taster PROG/RES insgesamt 4 Sekunden lang. Wird nun der Taster losgelassen, zeigt eine Salve von Blinkzeichen des roten LEDs an, daß alle vorher gespeicherten Codes gelöscht wurden. Das Gerät bleibt im Programmiermodus, um neue Codes zu speichern.

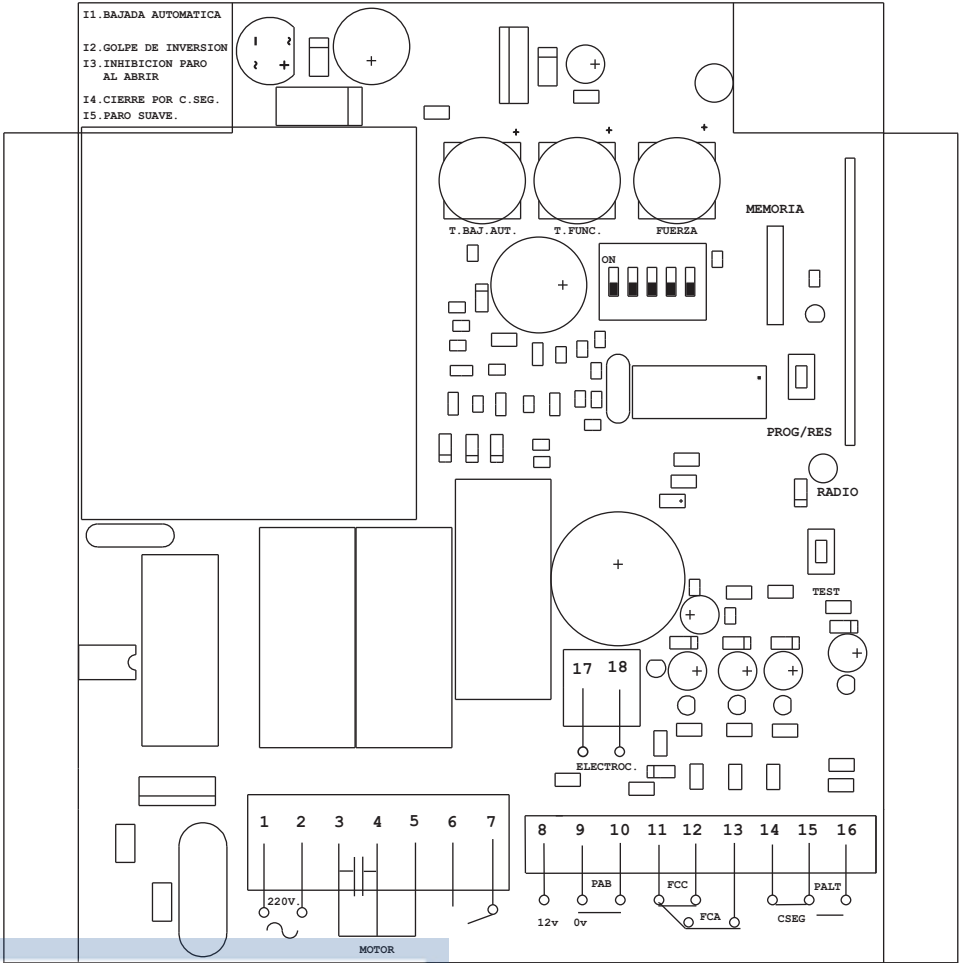
Anzeige Speicher voll

Falls der verfügbare Speicher durch das Einspeichern von 253 verschiedenen Codes voll sein sollte, wird beim Versuch eines Einspeicherns eines neuen Codes 10 Sekunden lang eine Reihe von Blinkzeichen des roten LEDs abgegeben.

Eigenschaften

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	
Versorgungsspannung	220V AC 10%
Motorleistung	0,5 PS
Versorgungsausgang Zubehör	12V DC 125mA
Kontakt Garagenlicht	spannungsfrei
Laufzeit	3 Sek. bis 60 Sek.
Wartezeit automatisches Schließen	3 Sek. bis 120 Sek.
Kodekombinationen	72 Billionen Codes
Anzahl der Codes	255 Codes
Kodeprogrammierung	selbstlernend
Auswahl der Funktionen	Die Funktion des Codes wird gespeichert
Frequenz	433,92 Mhz
Zulassungen	gemäß ETS 300-220/ETS 300-683
Sensibilität	besser als 100dBm
Reichweite	Max. 60 Meter
Antenne	eingebaut
Arbeitstemperatur	0 bis 70°C
Abmessungen ohne Gehäuse	106 x 130 mm

¡IMPORTANTE!. Para equipos conectados permanentemente deberá incorporarse al cableado un dispositivo de desconexión fácilmente accesible.



Cadre monophasé avec réglage de force. Entrées avec indication lumineuse. Sortie pour mise en route de la fermeture électrique sans bruit.

Arrêt en douceur optionnel.

Radio incorporée avec la possibilité d'avoir 253 émetteurs différents.

Possibilité de programmer les délais numériquement (pour que le cadre fonctionne avec des délais numériques, le **potentiomètre de délai de fonctionnement doit être réglé au minimum**).

Installation.

Avant de procéder à l'installation de l'automatisme, s'assurer de la déconnexion de la tension d'alimentation.

Description des pôles.

Puissance

1	Alimentation 220V a.c.	8	Sortie 12V dc 125mA
2	Alimentation 220V a.c.	9	O V (commun piéton)
3	Moteur ouverture	10	Bouton ouverture piéton (N.A.)
4	Moteur fermeture	11	Commun pour contacts fin de course
5	Moteur commun	12	Fin de course fermeture N.C. (Pointer entre FCC-FCA(11) et FCC(12) si ne s'utilise pas)
6	Lumière du garage Libre tension	13	Fin de course ouverture N.C. (Pointer entre FCC-FCA(11) et FCA(13) si ne s'utilise pas)
7	Lumière du garage Libre Tension	14	Contact de sécurité (N.C.) (Pointer entre C.SEG (14) et Masse (15) si ne s'utilise pas)
		15	Général pour boutons
		16	Bouton alternatif N.O.

Note : N.O. Normalement ouvert
N.C. Normalement fermé

17 Fermeture électrique 12 V
18 Fermeture électrique OV

Sélection des options.

Sélectionner les options grâce aux micro interrupteurs.

I 1 Descente automatique	ON : La porte se ferme automatiquement quand elle est ouverte et que s'est écoulé le temps programmé par le tensiomètre. OFF : Il n'y a pas de fermeture automatique.
I 2 Coup d'inversion (1)	ON : Quand la porte est fermée et on ordonne l'ouverture, avant d'ouvrir elle se ferme 3 secondes OFF : La porte ouvre normalement
I 3 Inhibition arrêt à l'ouverture	ON : Quand la porte s'ouvre elle ne fait aucune manœuvre si on active le bouton alternatif. OFF : Si on active le bouton alternatif pendant que la porte s'ouvre, elle s'arrête.
I 4 Fermeture par photocellule (2)	ON : Quand la porte s'ouvre ou est ouverte si on active et désactive la photocellule un ordre de fermeture se déclenche. OFF : La photocellule n'ordonne pas la fermeture
I 5 Arrêt en douceur	ON : La porte s'arrête en douceur les 7 dernières secondes OFF : Il n'y a pas d'arrêt en douceur.

(1). Si l'on sélectionne l'interrupteur I2 ON, en fin de manœuvre de fermeture le cadre donne sa puissance maximale durant 3,5 secondes pour s'assurer que la porte est bien fermée.

(2). Si le cadre fonctionne en temps numériques, l'interrupteur I4 sert aussi à sélectionner, si l'on souhaite programmer des délais (I4 ON) ou des émetteurs (I4 OFF) à l'aide du bouton de programmation.

Minuteries.

Temps de descente automatique.

T.BAJ.AUT.

Règle de délai d'attente de fermeture

3 sec 120 sec

Temps de fonctionnement.

T.FUNC.

Règle de délai fonctionnement d'ouverture ou de fermeture

3 sec 60 sec

Réglage de la force du moteur.

FUERZA

Règle la force du moteur

Mains Plus

Digitale Regulierung der Betriebszeiten für das automatische Schließen und den sanften Halt.

Bevor mit der Programmierung der Zeiten begonnen wird, stecken Sie bitte die Steuerung vom Netz ab und vergewissern sich, daß:

- alle Anschlüsse korrekt ausgeführt wurden.
- alle Schalter für die Optionen auf OFF stehen, ausgenommen I4, der auf ON stehen muß.
- die Tür vollständig geschlossen ist.
- Falls ein sanfter Halt am Ende des Vorgangs gewünscht wird, muß man I5 auf ON stellen.

Nachdem die vorherigen Punkte überprüft wurden, wird die Steuerung an das Netz angeschlossen, und mit der Programmierung der Zeit für das Öffnen, der Wartezeit beim automatischen Schließen und der Schließzeit begonnen. Hierfür geht man wie folgt vor:

Drücken Sie die Programmierungstaste bis das Programmierungs-LED aufleuchtet. Das LED blinkt solange, wie die Zeiten programmiert werden.

2.A Aktivieren Sie den Alternativtaster mit Hilfe des Senders oder des Testschalters. Das Tor beginnt, sich zu öffnen.

2.B Falls die Option „sanfter Halt“ über den Schalter I5 auf ON eingeschaltet ist, dann wartet man, bis das Tor den Punkt erreicht hat, ab dem es einen „sanften Halt“ starten soll, und drückt dann den Alternativtaster oder die Fernsteuerung. Der Motor wird nun gedrosselt und die Zeit der Dämpfung des Öffnungsvorgangs gespeichert.

3 Erreicht das Tor die gewünschte Öffnungsposition, dann kann das Tor mit dem Alternativtaster angehalten werden, bzw. hält das Tor automatisch an, falls ein Wegende für das Öffnen angeschlossen ist.

4 Ab diesem Moment beginnt die Wartezeit für den automatischen Verschluß. Die gewünschte Wartezeit wird mit dem Betätigen des Alternativtasters beendet, und das Tor beginnt, sich zu schließen.

5A Falls die Option „sanfter Halt“ über den Schalter I5 auf ON eingeschaltet ist, dann wartet man, bis das Tor den Punkt erreicht hat, ab dem es einen „sanften Halt“ starten soll, drückt dann den Alternativtaster oder die Fernsteuerung. Der Motor wird nun gedrosselt und die Zeit der Dämpfung des Schließvorgangs gespeichert.

Ist das Tor wieder geschlossen, dann drücken Sie erneut den Alternativtaster und das Tor bleibt stehen. Ist ein Wegende für das Schließen angeschlossen, dann hält das Tor automatisch an. Das Programmierungs-LED geht aus und der Programmierungsvorgang ist abgeschlossen.

Funktionsweise

a) Normalbetrieb

Die Vorgänge des Automatismus werden durch den Alternativtaster (Taster TEST Platte CI, oder Taster P.ALT Klemmen oder durch eine Fernsteuerungskarte) ausgelöst.

Der Vorgang wird durch irgendeine der folgenden Bedingungen beendet: das Auslösen des entsprechenden Wegenschalters oder den Ablauf der Funktionszeit.

Wird während des Öffnens ein Signal gegeben, dann wird der Vorgang beendet und kein automatisches Schließen durchgeführt.

Wird während des Schließens ein Signal gegeben, dann wird der Vorgang umgekehrt und das Tor wird geöffnet.

Die Aktivierung des C.SEG während des Schließens verursacht eine Umkehrung des Vorgangs, so daß das Tor geöffnet wird.

Der Kontakt Garagenlicht wird zu Beginn des Öffnungsvorgangs aktiviert und 2 Sekunden nach dem Beginn des Vorgangs deaktiviert.

Die Regulierung der Motorkraft wird 2 Sekunden nach Beginn des Vorgangs angewendet, wenn dies im Auswahlwechsler FUERZA ausgewählt wurde.

B) Fußgängeröffnung

Immer dann, wenn das Tor komplett geschlossen ist, kann über den Taster P. Abrir eine teilweise Öffnung des Tores für Fußgänger ausgeführt werden. Durch Aktivieren des Tasters P. Abrir wird das Öffnen des Tores für 5 Sekunden aktiviert.

SPENCERUNG EINES SENDERKODES

Um die Codes der Sender zu speichern, muß sich die Steuerung in einer stabilen Situation befinden, d.h. das Tor ist entweder geschlossen oder komplett geöffnet.

a) manuelle Speicherung

Zur Speicherung des Codes drücken Sie die Programmierstaste PROG/RES 1,5 Sekunden lang. Das rote LED leuchtet auf und bleibt beim Loslassen der Taste an, um anzuzeigen, daß das Gerät bereit ist, den Sendercode zu speichern.

Ab diesem Augenblick wird jeder empfangene Code gespeichert. Zu diesem Zweck wird die Funktion der Sender gedrückt, welche zum Einschalten des Automatismus verwendet werden soll.

Die Speicherung wird durch ein Blinken des roten LEDs bestätigt.

Einphasige Steuerung mit Kraftregulierung. Eingänge mit Lichtanzeigen. Ausgang zur Aktivierung eines geräuschlosen Elektroschlösses.

Sanfter Halt auf Option.

Eingebauter Fernsteuerungsempfänger für bis zu 253 verschiedene Sender.

Zeitprogrammierung auf digitale Art möglich. (Damit die Steuerung mit digitalen Zeiten funktioniert **muß das Potentiometer der Betriebszeit auf sein Minimum gestellt sein**),

EINBAU

Vor dem Einbau des Automatismus muß man sich vergewissern, daß die Stromversorgung ausgeschaltet ist.

Beschreibung Klemmen

Leistung	Vorgang
1 Versorgungsspannung 220V AC	8 Ausgang 12V DC 125mA
2 Versorgungsspannung 220V AC	9 0 V (gemeinsam Fußgänger)
3 Motor Öffnen	10 Taster Öffnen Fußgänger (N.O.)
4 Motor Schließen	11 gemeinsam für Wegendkontakte
5 Motor gemeinsam	12 Wegendschalter Schließen (N.G.) (Überbrücken zwischen FCC-FCA (11) und FCC (12) falls er nicht verwendet wird)
6 Garagenlicht spannungsfrei	13 Wegendschalter Öffnen (N.G.) (Überbrücken zwischen FCC-FCA (11) und FCA (13) falls er nicht verwendet wird)
7 Garagenlicht spannungsfrei	14 Sicherheitskontakt (N. G.). (Überbrücken zwischen C.SEG (14) und Masse (15) falls er nicht verwendet wird)
	15 gemeinsam für Taster
	16 Alternativtaster (N.O.)
	17 Elektroschloß 12V
	18 Elektroschloß 0V

Auswahl der Optionen

Die Optionen werden über die Mikroschalter ausgewählt.

I1 automatisches Herunterfahren	ON : Das Tor wird automatisch geschlossen, wenn es offen steht, und die mit dem Potentiometer programmierte Zeitspanne abgelaufen ist. OFF: Kein automatisches Schließen
I2 Umkehrstoß (1)	ON : Wenn das Tor geschlossen ist, und ein Öffnen gedrückt wird, wird das Tor vor dem Öffnen 3 Sekunden lang geschlossen. OFF : Das Tor wird normal geöffnet.
I3 Hemmung Halt beim Öffnen	ON : Wenn das Tor geöffnet wird, passiert beim Drücken des Alternativtasters nichts. OFF: Wird der Alternativtaster gedrückt, während sich das Tor öffnet, bleibt dieses stehen.
I4 Schließen über Fotozelle (2)	ON : Wird das Tor geöffnet oder ist offen, dann wird durch das Aktivieren und Deaktivieren ein Schließsignal ausgelöst, das ausgeführt wird, wenn das Tor offen ist. OFF : Die Fotozelle gibt kein Schließsignal
I5 sanfter Halt	ON : Das Tor führt einen sanften Halt in den letzten 7 Sekunden des Vorgangs aus OFF : Kein sanfter Halt

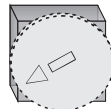
(1). Steht der Schalter I2 auf ON, dann veranlaßt die Steuerung nach dem Beenden des Schließvorgangs einen 3,5 Sekunden langen Impuls mit maximaler Leistung, um sicherzustellen, daß das Tor gut verschlossen ist.

(2). Funktioniert die Steuerung mit digitalen Zeiten, dann dient der Schalter I4 ebenfalls dafür, ob man mit der Programmierungstaste Zeiten (I4 ON) oder Sender (I4 OFF) programmieren möchte.

Zeitschalter

Zeit automatisches Herunterfahren

T.BAJ.AUT.



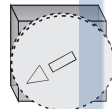
Reguliert die Warte-Zeit vor dem Schließen

3 sek

120 sek

Funktionszeit

T.FUNC.



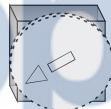
Reguliert die Funktionszeit, Öffnen oder Schließen

3 sek

60 sek

Regulierung der Motorkraft

FUERZA



Reguliert die Motorkraft

weniger

mehr

Réglage numérique des délais de manœuvre et de fermeture automatique avec arrêt en douceur.

Avant de commencer à programmer les délais, il convient de déconnecter le circuit du réseau et de vérifier que :

Toutes les connexions ont été effectuées correctement.

Tous les sélecteurs d'options sont en position OFF, sauf le I4 qui doit être sur ON.

La porte est complètement fermée.

Si l'on souhaite un arrêt en douceur en fin de manœuvre, il convient de sélectionner I5 ON.

Une fois ces vérifications effectuées, il convient de connecter le circuit au réseau et de lancer la programmation des délais d'ouverture, d'attente de fermeture automatique et de fermeture. Pour cela, suivre les consignes suivantes :

Appuyer sur le bouton de programmation jusqu'à ce que la LED de programmation s'allume. Ce dernier clignotera pendant tout le processus de programmation des délais.

2.A Activer le bouton alternatif au moyen de l'émetteur ou du bouton test. La porte commencera à s'ouvrir.

2.B Si l'option « arrêt en douceur » est sélectionnée via I5 ON : attendre que la porte s'ouvre jusqu'au point où l'on souhaite commencer « l'arrêt en douceur », puis activer le bouton alternatif ou la télécommande. L'amortissement du moteur commence alors, tandis que le délai d'amortissement de l'ouverture est mémorisé.

Une fois atteint le point d'ouverture désiré, on peut soit arrêter la porte en activant le bouton alternatif, soit la laisser se fermer automatiquement si une fin de course d'ouverture est connectée.

À partir de ce moment, le délai d'attente pour la fermeture automatique commencera. Une fois le délai souhaité écoulé, il suffit de réactiver le bouton alternatif pour que la porte commence à se fermer.

5A Si l'option « arrêt en douceur » est sélectionnée via I5 ON : attendre que la porte se ferme jusqu'au point où l'on souhaite commencer « l'arrêt en douceur », puis activer le bouton alternatif ou la télécommande. L'amortissement du moteur commence alors, tandis que le délai d'amortissement de fermeture est mémorisé.

Une fois la porte fermée, on réactive le bouton alternatif, ou bien la porte s'arrêtera automatiquement si une fin de course de fermeture est connectée. La LED de programmation s'éteindra et la programmation se terminera.

Fonctionnement.

a) Fonctionnement normal.

Les manœuvres de l'automatisme s'exécutent grâce au bouton alternatif (bouton TEST plaque CI, ou bouton P.ALT pôles, ou grâce à la Carte de Radio).

La manœuvre se termine quelles que soient ces conditions : pour le déclenchement du FC correspondant ou au terme du temps de fonctionnement.

Si durant la manœuvre d'ouverture on donne un ordre, la manœuvre se termine et la fermeture automatique ne se fait pas.

Si durant la manœuvre de fermeture on donne un ordre ça provoque l'inversion de celui-ci en passant à la manœuvre de d'ouverture.

Le déclenchement du C.SEG pendant la manœuvre de fermeture provoque l'inversion de celle-ci en passant à la manœuvre d'ouverture.

Le Contact Lumière de Garage se déclenche au commencement de la manoeuvre d'ouverture et se désactive 2 secondes après.

Le réglage de la force du moteur sélectionné dans le secteur FORCE, s'applique au bout de 2 secondes du commencement de la manoeuvre.

b) Ouverture piétonne.

A condition que la porte soit totalement fermée, grâce au bouton P. Ouvrir, on pourra effectuer une ouverture partielle de la porte pour le passage des piétons. En appuyant sur le bouton P.Ouvrir la porte s'ouvrira pendant 5 secondes.

Mémorisation du code émetteur.

Pour mémoriser les codes des émetteurs, le cadre de contrôle doit être dans une situation stable, position porte fermée ou porte ouverte.

a) Mémorisation manuelle.

Pour mémoriser le code appuyer sur le bouton de programmation PROG/RES durant 1,5 secondes. Le voyant rouge s'allume et en arrêtant d'appuyer il reste allumé, indiquant que l'appareil est prêt pour mémoriser le code d'un émetteur.

A partir de maintenant n'importe quel code reçu sera mémorisé. Pour cela il faut appuyer sur les émetteurs avec la fonction avec laquelle on voudra déclencher l'automatisme.

La confirmation de la mémorisation se fera grâce aux scintillements du voyant lumineux rouge.

L'appareil sort automatiquement du mode de mémorisation une fois passé 10 secondes depuis le dernier enregistrement d'un code, alors le voyant lumineux rouge s'éteindra.

b) Mémorisation via radio avec un autre émetteur.

Pour utiliser ce système, il faudra auparavant mémoriser au minimum un code avec le système a)

Appuyer sur la fonction spéciale d'un des émetteurs mémorisé auparavant, pour que l'appareil entre dans la séquence de mémorisation de codes et que s'allume le voyant lumineux rouge

A partir de maintenant n'importe quel code reçu avec la même fonction avec laquelle s'est mémorisé l'émetteur utilisé avec la fonction spéciale sera mémorisé. Pour cela il faut appuyer sur les émetteurs avec la même fonction mémorisée auparavant par l'émetteur utilisé pour ce système.

Pour mémoriser n'importe quel le autre fonction utiliser le système a).

La confirmation de la mémorisation se fera avec un scintillement du voyant lumineux rouge.

L'appareil sort automatiquement du mode de mémorisation une fois passée 10 secondes depuis le dernier enregistrement d'un code, alors le voyant lumineux s'éteindra. On pourra forcer la sortie avant la fin en appuyant sur la fonction spéciale d'un des émetteurs mémorisés.

c) Mémorisation via Radio avec un code de programmation facile.

Pour utiliser ce système il faut que la mémoire ait enregistré le code de programmation facile.

Pour enregistrer un CPF dans la mémoire du récepteur il faut le faire avec le driver, enregistrant cette mémoire, ou en mémorisant le premier émetteur qui ait un CPF, la mémoire du récepteur étant vide.

Pour enregistrer un émetteur avec un CPF dans un cadre qui a déjà un CPF, il faut appuyer sur le bouton postérieur et l'émetteur s'enregistre automatiquement dans le récepteur.(cadre)

L'enregistrement du CPF est temporaire et se désactive si on appuyé plus de 20 fois sur l'émetteur.

Annulation de tous les codes.

L'annulation de tous les codes s'obtient grâce à un "reset" de la mémoire.

Il faut appuyer sur le bouton PROG/RES durant 4 secondes. Puis une rafale de scintillement du voyant lumineux rouge indiquera que tous les codes mémorisés auparavant ont été annulé. L'appareil se maintiendra dans la séquence de mémorisation des codes dans l'attente de mémoriser de nouveaux codes.

Indication Mémoire Épuisée

En cas d'avoir épuisé la mémoire disponible, d'avoir mémorisé 253 codes différents, si on essaye de mémoriser de nouveaux codes, une série de scintillement du voyant lumineux s'émettra pendant 10 secondes.

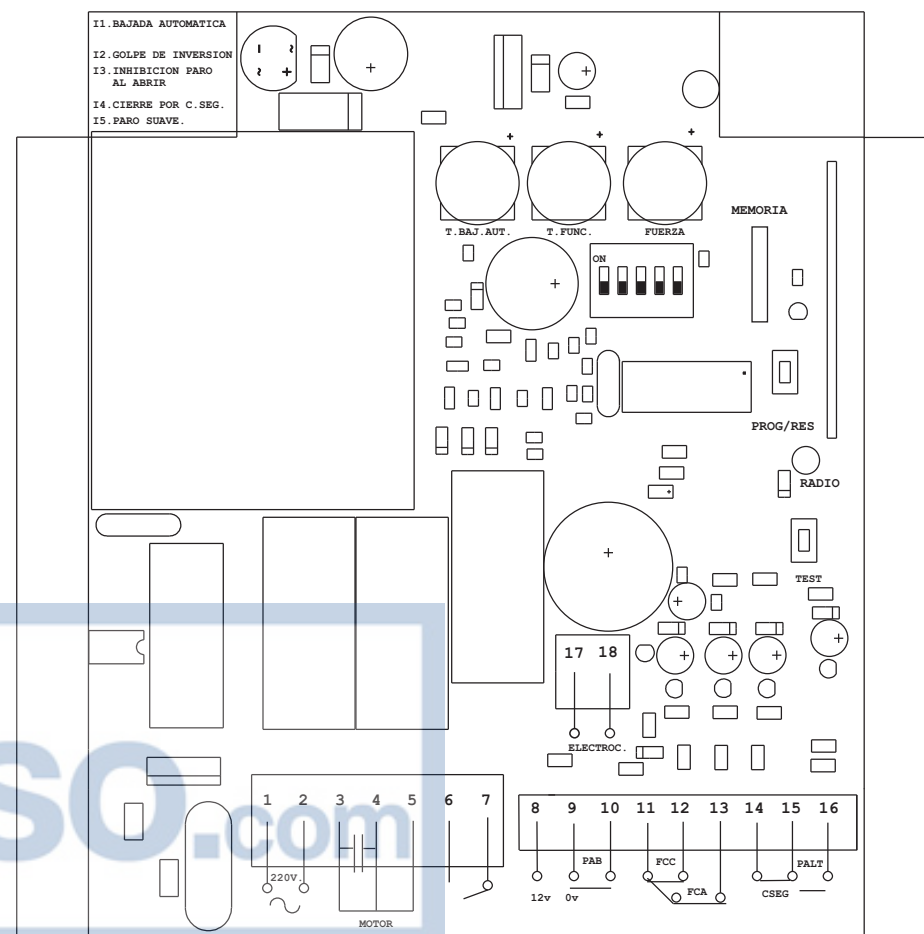
Caractéristiques

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
Alimentation	220V ac ± 10%
Puissance moteur	0,5 HP
Sortie Alimentation accessoires	12V dc 125 mA
Contact lumière garage	Libre de tension
Temps de fonctionnement	3 sec. à 60 sec
Temps d'attente de fermeture automatique	3 sec. à 120 sec
Combinaisons des codes	72 000 billions de codes
Nombre de codes	253 codes
Programmation des codes	auto apprentissage
Sélection des fonctions	se mémorise la fonction du code
Fréquence	433,92 Mhz
Homologations	conforme ETS 300-220/ETS 300-683
Sensibilité	meilleur -100dBm
Portée	Max. 60 mètres
Antenne	Mesures sans la boîte
Température travail	0 à 70° C
Mesures sans la boîte	106 x 130 mm

Características.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
Alimentação	220V ac 10%
Potência do Motor	0,5 HP
Saída de Alimentação para Acessórios	12V dc 125mA
Contacto da Luz de Garagem	Sem Tensão
Tempo de Funcionamento	3 seg. a 60 seg.
Tempo de Espera do Fecho Automático	3 seg. a 120 seg.
Combinações de Código	72.000 Bilhões de códigos
Número de Códigos	253 códigos
Programação de Códigos	Auto-aprendizagem
Seleção de Funções	Memoriza-se a Função do Código
Frequência	433,92 Mhz
Homologações	Conforme ETS 300-220/ETS 300-683
Sensibilidade	Superior a -100dBm
Alcance	Máx. 60 metros
Antena	Incorporada
Temperatura de Funcionamento	0 a 70°C
Medidas sem caixa	106 x 130 mm

IMPORTANTE!. Para os equipamentos conectados permanentemente deverá incorporar-se aos cabos um dispositivo de desconexão de fácil acesso.



Memorização do código emissor.

Para memorizar os códigos dos emissores, o quadro de controlo deverá estar colocado de maneira estável, em posição de porta fechada ou de porta aberta.

a) Memorização Manual.

Para memorizar o código pressionar o pulsador de programação PROG/RES durante 1,5 segundos. O Led indicador vermelho acender-se-á e manter-se-á aceso depois de soltar o pulsador, indicando que o equipamento se encontra pronto para memorizar o código de um emissor.

A partir deste momento qualquer código recebido será memorizado. Para tal pulsaremos os emissores com a função com que pretendamos activar o automatismo.

A memorização da ordem é confirmada ao acender-se uma vez o Led indicador vermelho.

O equipamento passará automaticamente do modo de memorização ao modo normal transcorridos 10 segundos desde a última recepção de um código, o que será indicado ao apagar-se o Led indicador vermelho.

b) Memorização por radiofrequência através de outro emissor.

Para utilizar este sistema é necessário ter memorizado previamente como mínimo um código através do sistema a).

Pressionar a função especial de um dos emissores memorizados anteriormente, para que o equipamento entre no modo de sequência de memorização de códigos, acendendo-se o Led indicador vermelho.

A partir deste momento, qualquer código recebido com uma função idêntica à memorizada pelo emissor utilizado com a função especial será memorizada. Para tal, pulsaremos os emissores com a mesma função anteriormente memorizada pelo emissor utilizado para este sistema.

Para memorizar qualquer outra função diferente, utilizar o sistema a).

A confirmação da memorização é feita ao acender-se uma vez o Led indicador vermelho.

O equipamento passará automaticamente do modo de memorização ao modo normal transcorridos 10 segundos desde a última recepção de um código, apagando-se então o Led indicador vermelho. É possível abandonar o modo de memorização antes de tempo pulsando a função especial de um dos emissores memorizados.

c) Memorização por radiofrequência através de um Código de Programação Fácil.

Para utilizar este sistema é necessário que a memória do receptor tenha gravado o Código de Programação Fácil (CPF)

Para gravar um CPF na memória do receptor deveremos fazê-lo com o Driver respectivo, gravando a referida memória, ou memorizando o primeiro emissor que tenha CPF com a memória do receptor em estado virgem.

Para gravar um emissor com CPF num quadro que já tenha CPF basta activar o pulsador posterior, e o emissor ficará registado automaticamente no receptor (quadro).

A gravação do CPF é temporária e desactiva-se ao pulsar mais de 20 vezes o emissor.

Anulação de todos os códigos.

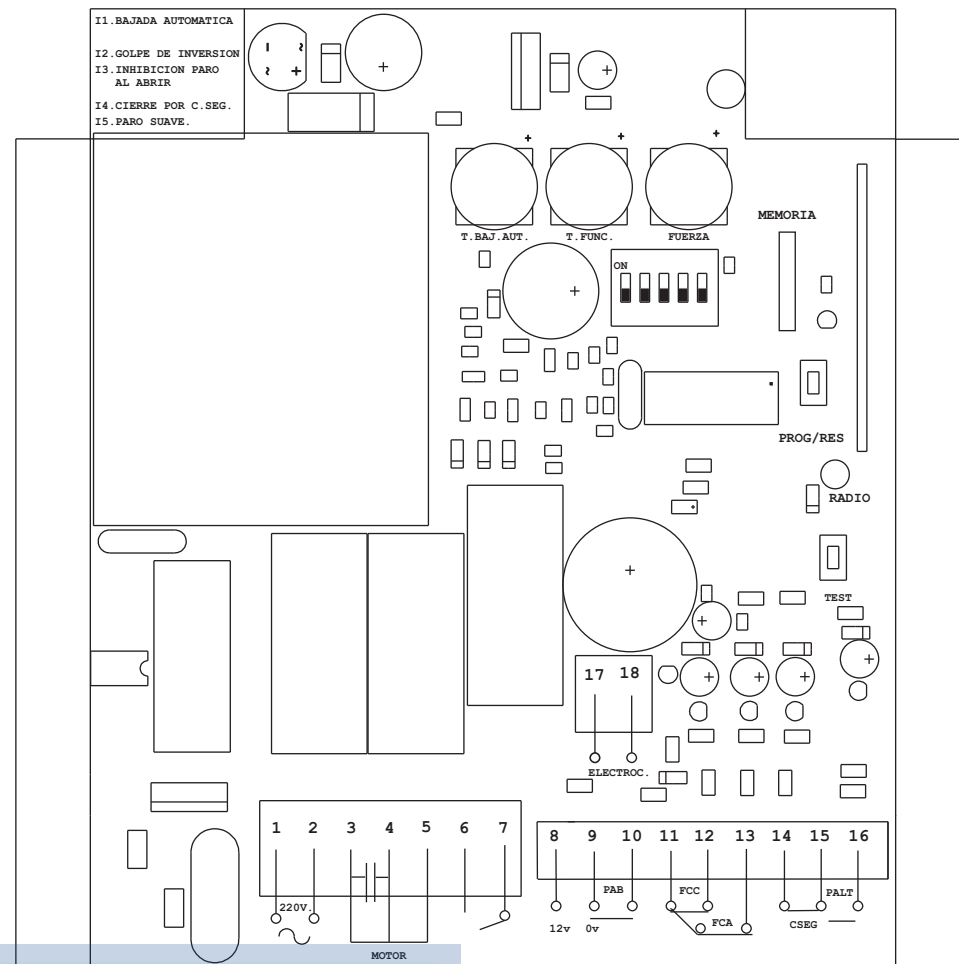
A anulação de todos os códigos consegue-se através de um “reset” da memória.

Pressionar o pulsador PROG/RES durante um total de 4 segundos. Ao soltar o pulsador, acender-se-á intermitentemente o Led vermelho, indicando que foram anulados todos os códigos anteriormente memorizados. O equipamento manter-se-á no modo de sequência de memorização de códigos à espera de memorizar novos códigos.

Indicação de Memória Esgotada.

No caso de se ter esgotado a memória disponível, ao memorizar os 253 códigos diferentes permitidos, ao tentar memorizar novos códigos o Led indicador vermelho acender-se-á intermitentemente durante 10 segundos.

IMPORTANT ! Pour les appareils connectés en permanence il faut incorporer au câble un dispositif de déconnexion facilement accessible.



Quadro monofase con regolazione di forza. Entrate con indicazione luminosa. Uscita per attivazione di elettroserrature silenziose.

Chiusura rallentata opzionale.

Radio incorporata con la possibilità di avere 253 emittenti diverse.

Possibilità di programmare i tempi in forma digitale. (Il potenziometro del tempo di funzionamento deve essere al minimo, affinché il quadro possa funzionare con tempi digitali),

Installazione.

Prima di procedere all'installazione dell'automatismo, assicurarsi che l'alimentazione elettronica sia disinserita.

Descrizione morsetti.

Potenza	Manovra
1 Alimentazione 220V a.c.	8 Uscita 12V dc 125mA
2 Alimentazione 220V a.c.	9 0 V (zona comune pedonale)
3 Motore di Apertura	10 Pulsante apertura pedonale.(N. A.)
4 Motore di Chiusura	11 Comune per contatti. Finecorsa
5 Motore Comune	12 Finecorsa di chiusura N.C. (Posizionare tra FCC-FCA (11) e FCC(12) in caso di non utilizzazione)
6 Luce Garage Libera da Tensione	13 Finecorsa di apertura corsa N.C. (Posizionare tra FCC-FCA (11) e FCA (13) in caso di non utilizzazione)
7 Luce Garage Libera da Tensione	14 Contatto di sicurezza (N. C.). (Posizionare tra C. SEG(14) e Massa (15)se non si utilizza)
	15 Comune per tutti i tasti.
	16 Pulsante Alternativo N.O.
	17 Serratura elettronica 12V
	18 Serratura elettronica 0V

Selezione delle funzioni.

Selezionare le funzioni tramite i microinterruttori.

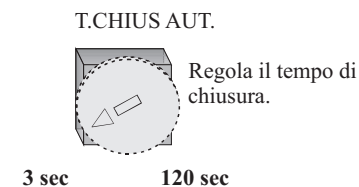
I1 Chiusura automatica	ON : La porta si chiude automaticamente quando è aperta ed è trascorso il tempo programmato con il potenziometro. OFF: Non esiste la chiusura automatica.
I2 Colpo di inversione (1)	ON : Quando la porta è chiusa e date l'ordine di apertura, prima di aprire chiude per 3 secondi. OFF : La porta apre normalmente.
I3 Inibizione arresto all'apertura	ON : Quando la porta apre non realizza nessuna manovra se attiviamo il pulsante alternativo. OFF: Se attiviamo il pulsante alternativo mentre la porta è aperta, questa si bloccherà.
I4 Chiusura a mezzo di fotocellula (2)	ON : Se attiviamo e disattiviamo la fotocellula quando la porta si sta aprendo o è aperta, diamo un ordine di chiusura che in condizioni normali si dà quando la porta è aperta. OFF : La fotocellula non dà ordine di chiusura.
I5 Chiusura rallentata	ON : La porta rallenta la velocità negli ultimi 7 secondi della manovra. OFF : Non esiste rallentamento della velocità.

(1). Se si seleziona l'interruttore I2 ON, al termine della manovra di chiusura il quadro eroga la massima potenza durante 3,5 secondi per assicurare che la porta rimanga ben chiusa.

(2). Se il quadro funziona con tempi digitali, l'interruttore I4 si utilizza anche per selezionare se con il pulsante di programmazione si vogliono programmare i tempi (I4 ON) o gli emittenti (I4 OFF).

Temporizzatori.

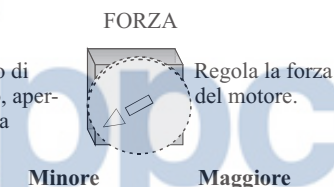
Tempo di chiusura automatica.



Tempo di Funzionamento.



Regolazione della forza del Motore.



Regulação Digital dos tempos de manobra e de fecho automático e de paragem suave.

Antes de começar a programar os tempos, desconectar o circuito de rede para comprovar os seguintes pontos:

Todas as ligações foram realizadas correctamente.

Todos os selectores se encontram na posição OFF, excepto o selector I4 que deveria estar na posição ON..

A porta está completamente fechada.

Se pretendemos uma paragem suave no final da manobra, colocar o selector I5 na posição ON

Uma vez comprovados os pontos anteriores, conectar o circuito à rede e iniciar a programação dos tempos de abertura, espera de fecho automático e de fecho. Para tal, proceder da seguinte maneira:

Pressionar o pulsador de programação até que se acenda o led de programação; o led permanecerá intermitente durante a programação dos intervalos de tempo.

2.A Activar o pulsador alternativo através do emissor ou do pulsador de teste. A porta começará a abrir-se.

2.B Se foi seleccionada a opção de 'paragem suave' em I5 ON : Aguardar que a porta se abra até alcançar o ponto onde pretendemos que se inicie a 'paragem suave', e accionar o pulsador alternativo ou o comando à distância para iniciar a ralentização do motor, e memorizar o intervalo de início da mesma durante a manobra de abertura.

Uma vez alcançado o ponto de abertura desejado, parar a porta accionando o pulsador alternativo; a porta deter-se-á automaticamente no caso de possuir um detector de final de percurso de abertura conectado.

A partir deste momento iniciar-se-á a contagem decrescente do tempo de espera para a manobra de fecho automático; uma vez transcorrido o tempo desejado, accionar novamente o pulsador alternativo para iniciar a manobra de fecho da porta.

5A Se foi seleccionada a opção de 'paragem suave' em I5 ON : Aguardar que a porta se feche até alcançar o ponto onde pretendemos que se inicie a 'paragem suave', e accionar o pulsador alternativo ou o comando à distância para iniciar a ralentização do motor, e memorizar o intervalo de início da mesma durante a manobra de fecho.

5 Depois de fechada a porta, accionar novamente o pulsador alternativo; a porta deter-se-á automaticamente no caso de possuir um detector de final de percurso de fecho conectado. O led de programação apagar-se-á, finalizando a programação.

Funcionamento.

a) Funcionamento Normal.

As manobras do automatismo executam-se por meio do pulsador Alternativo (pulsador TEST placa CI, ou pulsador P.ALT bornes, ou através da Placa de Radiofrequência).

A manobra finaliza se se verifica qualquer das seguintes condições: pela activação do FC correspondente ou pela finalização do tempo de funcionamento.

Se durante a manobra de abertura não for emitida uma ordem, a manobra finaliza e o fecho automático não se executa.

Se durante a manobra de fecho for emitida uma ordem provoca-se inverte-se a manobra de fecho, passando à manobra de abertura.

A activação do C.SEG durante a manobra de fecho provoca a inversão da mesma, passando à manobra de abertura.

O Contacto Luz de Garagem activa-se ao iniciar a manobra de abertura e desactiva-se 2 seg. depois de se ter iniciado a manobra. A regulação de força do motor seleccionada no selector FORÇA é aplicada transcorridos de 2 seg. depois de iniciada a manobra.

b) Abertura Pedonal.

Sempre que a porta se encontre totalmente fechada, com o pulsador P. Abrir é possível proceder à abertura parcial da porta para permitir a passagem de peões. Activando o pulsador P. Abrir activar-se-á a abertura da porta durante 5 segundos.

Quadro monofásico com regulação de força. Entradas com indicação luminosa.. Saída para activação de fechadura electromecânica silenciosa.
Paragem suave opcional.
Placa de radiofrequência incorporada com possibilidade de ter 253 emissores diferentes.
Possibilidade de programação digital dos intervalos de tempo. (Para que o quadro funcione com intervalos de tempo digitais o potenciômetro de tempo de funcionamento deverá estar no mínimo),

Instalação.

Antes de proceder à instalação do automatismo, comprove que a alimentação de tensão se encontra desconectada.

Descrição dos Bornes.

Potência	Manobra
1 Alimentação 220V a.c.	8 Saída 12V dc 125mA
2 Alimentação 220V a.c.	9 0 V (comum pedonal)
3 Motor Abertura	10 Pulsador abertura para peões (N. A.)
4 Motor Fecho	11 Comum para contactos Finais de Percurso
5 Motor Comum	12 Final de Percurso de Fecho N.C. (Unir em ponte entre FCC-FCA (11) e FCC (12) caso não se utilize)
6 Luz de Garagem Sem Tensão	13 Final de Percurso de Abertura N.C. (Unir em ponte entre FCC-FCA (11) e FCA (13) caso não se utilize)
7 Luz de Garagem Sem Tensão	14 Contacto de segurança (N. C.). (Unir em ponte entre C.SEG (14) e a Massa (15) caso não se utilize)
	15 Comum para pulsadores.
	16 Pulsador Alternativo N.O.
	17 Fechadura electromecânica 12V
	18 Fechadura electromecânica 0V

Seleção de opções.

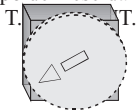
Seleccionar as opções através dos micro-interruptores.

I1 Descida Automática	ON : A porta fecha-se automaticamente uma vez aberta e transcorrido o tempo programado com o potenciômetro. OFF: Sem fecho automático
I2 Golpe de Inversão (1)	ON : Se a porta está fechada e recebe a ordem de abertura, antes de abrir fechar-se-á durante 3 segundos. OFF : A porta abre normalmente.
I3 Paragem ao abrir	ON : A porta abre-se e não realiza qualquer manobra se se activar o pulsador alternativo. OFF: Ao activar o pulsador alternativo com a porta em modo de abertura, esta deter-se-á.
I4 Fecho por Célula fotoelétrica (2)	ON : Se activamos e desactivamos a célula fotoelétrica com a porta em modo de abertura ou aberta, activar-se-á uma ordem de fecho, com a porta aberta. OFF : A célula fotoelétrica no da ordem de fecho
I5 Paragem Suave	ON : A porta realiza uma paragem suave durante os últimos 7 segundos de manobra OFF : Sem paragem suave

- (1). Seleccionando o interruptor I2 ON, ao finalizar a manobra de fecho, o quadro fornece a máxima potência durante 3,5 segundos para assegurar o fecho correcto da porta.
(2). Se o quadro funciona com temporizador digital, o interruptor I4 utiliza-se também para seleccionar a opção de programação de intervalos de tempo (I4 ON) ou de emissores (I4 OFF).

Temporizadores.

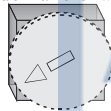
Tempo de Descida Automática.



3 seg

120 seg

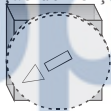
Tempo de Funcionamento.



3 seg

60 seg

Regulação de Força do Motor.



Menos

Mais

Regolazione digitale dei tempi di manovra e di chiusura automatica e arresto delicato.

Prima di dare inizio alla programmazione dei tempi si renderà necessario disinserire la presa di corrente rete e assicurarsi di quanto segue:

Tutte le connessioni devono essere state realizzate in maniera corretta;
tutti i selettori delle opzioni dovranno stare in posizione OFF eccetto l'I4, che deve stare in ON;
la porta deve essere completamente chiusa;
se si desidera un arresto delicato al termine della manovra, si deve posizionare l'I5 in ON

Una volta controllati i punti di cui sopra si potrà inserire la presa di corrente e dare inizio alla programmazione dei tempi di apertura, di attesa di chiusura automatica e di chiusura. Per farlo si dovranno seguire i passi indicati di seguito.

Premere il pulsante di programmazione fin a che non si accenda il led di programmazione, il quale lampeggerà durante la programmazione dei tempi.

2.A Attivare il pulsante alternativo per messo dell'emittente o del pulsante test. La porta comincerà ad aprirsi.

2.B Se si dispone dell'opzione di “arresto delicato” selezionata con l'I5 in ON, basterà attendere che la porta si apra fino a quando non passi dal punto in cui si vuole che cominci l'arresto delicato. A questo punto si dovrà attivare il pulsante alternativo o il telecomando, il motore comincerà ad essere ammortizzato e verrà memorizzato il tempo di ammortizzazione dell'apertura.

3. Una volta che si arrivi al punto di apertura desiderato, si renderà necessario arrestare la porta attivando il pulsante alternativo o si arresterà in maniera automatica, se è stato collegato un finecorsa di apertura.

A partire da questo momento comincerà a contare il tempo di attesa per la chiusura automatica, e una volta trascorso il tempo desiderato si dovrà attivare di nuovo il pulsante alternativo e la porta comincerà a chiudersi.

5A Se si dispone dell'opzione di “arresto delicato” selezionata con l'I5 in ON, basterà attendere che la porta si chiuda fino a quando non passi dal punto in cui si vuole che cominci l'arresto delicato. A questo punto si dovrà attivare il pulsante alternativo o il telecomando, il motore comincerà ad essere ammortizzato e verrà memorizzato il tempo di ammortizzazione della chiusura.

5. Una volta che la porta si sia chiusa si dovrà attivare di nuovo il pulsante alternativo o si fermerà in maniera automatica se è stato collegato un finecorsa di chiusura. Il led di programmazione si segnerà e la programmazione si concluderà.

Funzionamento.

a) Funzionamento Normale.

Le manovre del funzionamento automatico si effettuano tramite il pulsante Alternativo (tasto TEST placca CI, o pulsante P.ALT morsetti, o tramite la Scheda Radio).

La manovra termina in uno qualsiasi dei seguenti casi: per l'attivazione dell'FC corrispondente o per lo scadere del tempo di funzionamento.

Se durante la manovra di apertura si dà un comando, questa sarà terminata e non avverrà la chiusura automatica.

Se durante la manovra di chiusura si dà un comando si provoca l'inversione dell'ordine dato, passando alla manovra di apertura.

L'attivazione del C. SEG nella manovra di chiusura provoca l'inversione di questo comando, passando così all'apertura.

Il contatto Luce Garage si attiva quando si inizia la manovra di apertura e si disattiva 2 secondi dopo.

La regolarizzazione della forza del motore programmata con il selettore FORZA, si applica entro 2 secondi dall'inizio della manovra.

b) Apertura pedonale.

Ogni volta che la porta è totalmente chiusa, tramite il pulsante P.APRIRE, si potrà effettuare un'apertura parziale per il passaggio dei pedoni. Attivando il pulsante P. APRIRE la porta si aprirà per 5 secondi.

Memorizzazione codice emittente.

Per memorizzare i codici delle emittenti, il quadro di controllo deve trovarsi in una situazione stabile, ossia posizione porta chiusa o aperta.

a) Memorizzazione Manuale.

Per memorizzare il codice premere il tasto di programmazione PROG/RES per 1,5 secondi. La spia rossa si accende e una volta premuto il tasto resta accesa, indicando che il sistema è pronto per memorizzare il codice di un'emittente.

A partire da questo momento qualsiasi codice ricevuto sarà memorizzato. A tale scopo inserirete le emittenti che hanno la funzione di attivare l'automatismo.

Avrete conferma dell'avvenuta memorizzazione tramite il lampeggiamento della Spia rossa.

Il sistema esce automaticamente dal menù di memorizzazione trascorsi 10 secondi dall'ultima digitazione di un codice, indicato dallo spegnimento della spia rossa.

b) Memorizzazione via radio tramite un'altra emittente.

Per utilizzare questo sistema sarà necessario avere memorizzato, come minimo, un codice come spiegato al punto a).

Per fare in modo che il sistema entri nella sequenza di memorizzazione dei codici, premere la funzione speciale di una delle emittenti memorizzate in precedenza, la Spia rossa si accenderà.

A partire da questo momento, qualsiasi codice ricevuto con la stessa funzione con la quale è stata memorizzata l'emittente utilizzata con la funzione speciale, sarà memorizzato. A tale scopo digiterete le emittenti con la stessa funzione memorizzata precedentemente da quella utilizzata da questo sistema.

Per memorizzare qualsiasi altra funzione diversa utilizzare il sistema spiegato al punto a).

Il lampeggiamento della spia rossa indicherà la conferma dell'avvenuta memorizzazione.

L'apparecchio esce automaticamente dal menù di memorizzazione trascorsi 10 secondi dall'ultima digitazione di un codice, la spia rossa si spegnerà. Si potrà forzare l'uscita prima del tempo premendo la funzione speciale di una delle emittenti memorizzate.

c) Memorizzazione via radio tramite Codici di Programmazione Facile.

Per utilizzare questo sistema è necessario che la memoria del ricevitore abbia memorizzato il Codice di Programmazione Facile (CPF)

Per salvare un CFP nella memoria del ricevitore dovete farlo con il Driver, registrando questa memoria, o meglio memorizzando la prima emittente che possenga il CFP essendo la memoria del ricevitore vergine.

Per registrare un'emittente con CFP in un quadro che abbia il CFP dobbiamo solo attivare il tasto posteriore e l'emittente si salverà automaticamente nel ricevitore (quadro).

La registrazione del CPF è temporanea e si disattiva se digitate più di 20 volte l'emittente.

Annullazione di tutti i codici.

L'annullazione di tutti i codici si ottiene con un "reset" della memoria.

Premere il pulsante PROG/RES per 4 secondi. La spia rossa comincerà a lampeggiare, indicando che tutti i codici precedentemente memorizzati sono stati annullati. L'apparecchio resterà nel menù di memorizzazione di codici nell'attesa di memorizzarne nuovi.

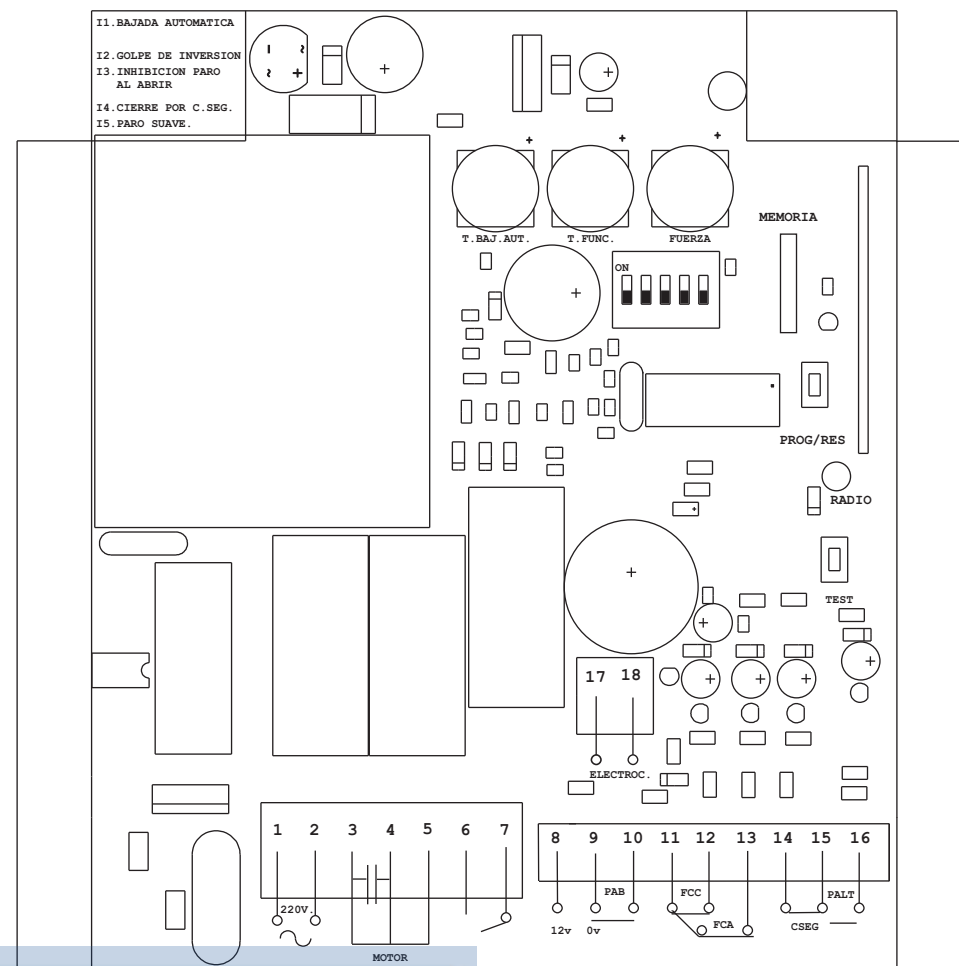
Indicazione Memoria Esaurita.

Nel caso in cui si sia esaurita la memoria disponibile, avendo registrato 255 codici, tentando di registrare nuovi codici la spia rossa lampeggerà per 10 secondi.

Caratteristiche.

CARATTERISTICHE TECNICHE	
Alimentazione	220V ac 10%
Potenza Motore	0,5 HP
Uscita Alimentazione Accessori	12V dc 125mA
Contatto Luce Garage	Libera da Tensione
Tempo Funzionamento	3 sec. a 60 sec.
Tempo di Attesa Chiusura Automatica	3 sec. a 1200 sec.
Combinazione Codice	72.000 Miliaia di codici
Numero di Codici	253 codici
Programmazione di Codici	Autoapprendimento
Selezione di Funzioni	Si Memorizza la Funzione del Codice
Frequenza	433,92 Mhz
Omologazioni	Conforme ETS 300-220/ETS 300-683
Sensibilità	Migliore di -100dBm
Portata	Max. 60 metri
Antenna	Incorporata
Temperatura di funzionamento	0 a 70°C
Misure senza custodia	106 x 130 mm

IMPORTANT! For permanently connected equipment this device should be incorporated in the cables system:



From now on any code received will be memorized, pressing the channels of the functions we wish to activate automatically.

Confirmation of memorization is indicated by the red indicator Led.

Memorization mode will stop automatically 10 seconds after the last code input and is indicated when the red indicator Led goes off.

B) Memorization via radio through another channel.

To use this system it is necessary to have memorized at least one code using system a).

Press the special function of one of the previously memorized channels so that we enter in the sequence of memorization of codes. The red Led will light.

From now on, any code received with the same function as that memorized using the special function will be recorded. To do this press the channels previously recorded with the same function by the channel used in this system

To memorize any different function use system a)

Confirmation of the memorization is indicated by the red Led indicator.

10 seconds after the last reception of a code the memorization mode will terminate and the red Led indicator will go off. Exit can be made before time pressing the special function of one of the memorized channels.

C) Memorization via radio with Easy Programming Code.

To use this system it is necessary that the memory of the receiver has the Easy Programming Code (CPF) recorded previously. To record a CPF in the memory we need to use the Driver, recording said memory, or memorizing the first channel with a CPF in a virgin receiver memory.

To record a channel with CPF in panel which already has CPF we only have activate the rear button and the channel will be recorded automatically in the receiver (panel).

The recording of the CPF is temporary and will deactivate if we press the channel more than 20 times.

Cancelling of all Codes

Using "reset" we can cancel all the codes in the memory.

Press PROG/RES for 4 seconds. On releasing the button the red Led will flash indicating that all

Previously recorded codes are cancelled. New codes may now be memorized.

Indication of Memory Full Technical Characteristics

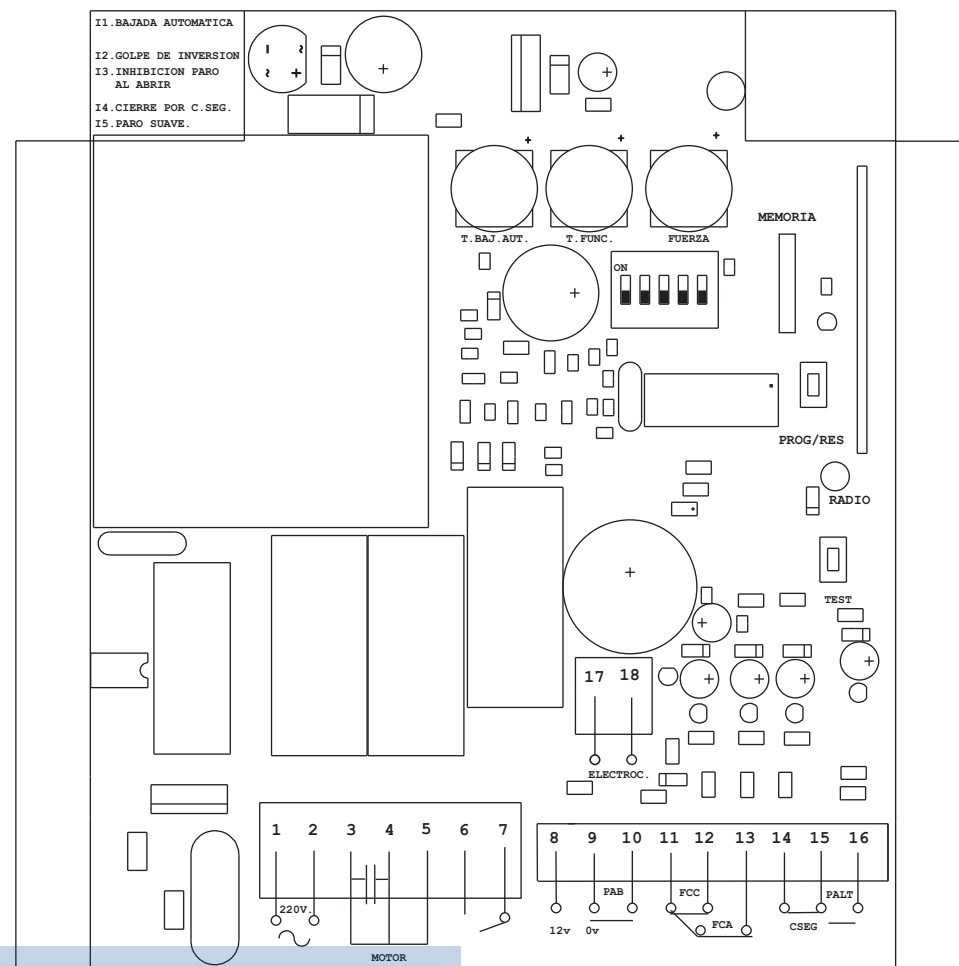
If all the available memory is full, there will be 253 different codes memorized. On trying to

Memorize new codes the red Led indicator will flash for 10 seconds.

Characteristics

Technical Characteristics	
Feed	220V a.c.+10%
Motor Power	0.5 HP
Outlet Accessory Feed	12Vdc 125ma
Garage Light Contact	Free
Functioning Time	3 secs. to 60 secs.
Automatic Closing Wait	3 secs. To 120 secs.
Combinations of Codes	72,000 billion
Number of Codes	253 codes
Code Programming	Self learning
Selection of Functions	Memorize code function
Frequency	433.92 Mhz
Homologations	Conforms to ETS 300-220/ETS 300-683
Sensitivity	Better than -100 dBm
Reach	Max 60 metres
Aerial	Incorporated
Temperature	0 to 70 degrees C
Size without Box	106 x 130 cm.

IMPORTANTE!. Per apparecchi connessi permanentemente si dovrà incorporare alla cassetteria un sistema di sconnessione facilmente accessibile.



Single-phase panel with power adjustment. Luminous inlet indicators. Outlet to activate soundless electric lock. Optional smooth stop. Radio incorporated with possibility of 253 different channels. Possibility of digitally programming times (the operating time potentiometer must be at a minimum for the panel to operate with digital times).

Installation.

Make sure that the power is disconnected before proceeding with installation.

Description Bornes.

Power	Operation
1 220Va.c feed	8 Outlet 12V dc 125mA
2 220Va.c feed	9 0 V (common pedestrian)
3 Motor opening	10 Pedestrian opening button.(N.A.)
4 Motor closing	11 Common contact limit switch.
5 Common motor	12 Closing limit switch N.C. (Mark between FCC-FCA (11) and FCC (12) if not in use)
6 Voltage-free garage light	13 Opening Limit switch N.C. (Mark between FCC-FCA (11) and FCA (13) if not in use.)
7 Voltage-free garage light	14 Safety Contact (NC) (Mark between C.SEG (14) and Mass (15) if not in use.)
	15 Common for buttons
	16 Start button N.O.
	17 Electric Lock 12 V
	18 Electric Lock 0 V

N.B: N.O., Normal Opening
N.C., Normal Closing

Selection of Options.

Select the options with micro-switches.

I 1 Automatic closing	ON: The door closes automatically when the time programmed with the potentiometer has passed. OFF: No automatic closing.
I 2 Inversion stroke (1)	ON: Leave the door for 3 seconds before giving the order to open OFF: Door opens normally.
I 3 To stop closing	ON: If the start button is pressed the door will not open OFF: If the start button is pressed when the door is opening it will stop.
I 4 Photocell closing (2)	ON: If the photocell is enabled when the door is opening or is open it will give the order to close. OFF: The photocell will not give the order to close.
I 5 Smooth stop	ON: The door will close smoothly for the last 7 seconds of the operation. OFF: No smooth stop.

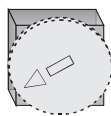
(1). If switch I2 is ON, the panel will order maximum power for 3.5 seconds on completing the closing operation to make sure the door is closed properly.

(2). If the panel is operating with digital times, switch I4 is also used for selection if times (I4 ON) or transmitters (I4 OFF) are to be programmed with the programming button.

TIMERS.

Automatic Closing Time .

T.BAJ.AUT.

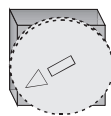


3 seg

120 seg

Working Time.

T.FUNC.

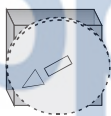


3 seg

60 seg

Motor Power.

FUERZA



Less

More

Digital Adjustment of operating times, automatic close and smooth stop.

Before starting to programme the times, disconnect from the mains and ensure that:

All the connections have been made correctly.

All the options switches are OFF except for I4 that must be ON.

The door is fully closed.

If you want smooth stop at the end of the operation, turn I5 to ON

Once the above points have been reviewed, connect the circuit to the mains and start programming the opening, automatic close standby and closing times. To do so, proceed as follows:

Press the programming button until the programming led comes on. The led will flash while the times are being programmed.

2.A Enable the start button using the transmitter or the test button. The door will begin to open.

2.B If you require the 'smooth stop' option, I5 must be ON. Wait for the door to open past the point where the 'smooth stop' is to begin and then press the start button or the remote control and the motor buffering will begin. The opening buffering time will be memorised.

Once the required opening point is reached, stop the door by pressing the start button or wait for it to stop automatically if the opening limit switch is connected.

The standby time for automatic close will then begin to be counted. After the required time, press the start button again and the door will begin to close.

5.A If you require the 'smooth stop' option, I5 must be ON. Wait for the door to close past the point where the 'smooth stop' is to begin and then press the start button or the remote control and the motor buffering will begin. The closing buffering time will be memorised.

Once the door has closed, press the start button again or wait for the door to stop automatically if you have the closing limit switch connected. The programming led will switch off and programming will be complete.

Operating

a) Normal operating.

Automatic operations are carried out using the start button (button TEST C.I. plaque, P.AL.T terminals button or with the radio card.

The operation stops in either of the following conditions: the pressing of the corresponding FC or completing of the operating period.

If an order is given during the opening operation the operation will end and the door will not close automatically.

If an order is given during the closing operation this will inverted and the door will open.

Pressing C.SEG during the closure operation will invert the operation, opening the door.

The Garage Light Contact enables the start of the opening operation and disables 2 seconds after the start.

The power adjustment of the motor selected using the POWER switch is applied 2 seconds after the start of the operation.

b) Pedestrian Opening

If the door is completely closed it can be partially opened for pedestrians using button P. Open. The door will open for a period of 5 seconds.

Memory code channel

The control panel should be in a stable position, door open or closed, to memorise the channel codes.

a) Memory manual

To memorise a code, press programming button PROG/RES for 1.5 seconds. The red Led will come on and will remain lit, indicating preparation to memorise the code.